

# Kontakt

4  
2018

*Natalia  
Rotsheva*

tarjoilee  
musiikin  
helmiä  
Turussa

SIVU 7

—  
Neuvotteluja  
Savossa

SIVUT 3 JA 5

—  
Barentsin  
kaksikko

SIVUT 13-14





## Yhdessä sukukansojen kanssa

**Y**ksi Suomi-Venäjä-Seuran toimintalinjoista aina 1990-luvulta saakka on ollut yhteistyö suomalais-ugrilaisien kansojen kanssa. Tänä syksynä järjestimme sukukansapäivän merkeissä Sugrifest-tapahtumia eri puolilla Suomea ja tuimme ensimmäisen erzämordvalaisen elokuvan Azorin suomentamista ja esittämistä Suomessa. Lisäksi Seuramme tuotti Sugrifesteille nganasanien Dentedie -kansanmusiikkiyhtyeen kaukaa Siperiasta, Taimyrin niemimaalta. Toivottavasti monet teistä pääsivät nauttimaan Sugrifest-tapahtumista!

Lokakuun lopulla järjestettiin Setumaalla Virossa suomalais-ugrilaisia kansoja laajasti koonnut tapahtuma, Maailmankongressien välinen konferenssi, jossa tarkasteltiin Lahdessa 2016 kokoon-tuneen Maailmankongressin tulosten toteutumista ja suunniteltiin seuraavaa 8. Maailmankongressia (v. 2020). Väli-konferenssin teemana oli Suomalais-ugrilaiset kielet ja kulttuurit – parhaat käytänteet. Tarkastelussa olivat lisäksi aineen kulttuuriperintö, informaatioteknologiat ja tiedonvälitys sekä väestötiede ja muuttoliikkeet. Kaikista näistä aiheista käytiin vilkasta keskustelua.

Lahden Maailmankongressissa painotettiin pikaisten toimien tärkeyttä pienten uralilaisten kielten säilyttämisessä ja kehittämisessä. Näissä asioissa ei ole tapahtunut paljoakaan myönteistä. Monet kielet ovat katoamassa vauhdilla. Näin tapahtuu eri puolilla suomalais-ugrilaisia alueita. Pieniä kieliä opetetaan enää hyvin harvoissa kouluissa. Silloinkin, kun omaa kieltä opetetaan, niin tuntimäärät ovat liian pieniä kielen oppimiseen tai kotona opitun kielitaidon ylläpitämiseen ja kehittämiseen. Esimerkiksi Karjalassa on jo ongelmana löytää suomen, karjalan ja vepsänkielten taitoisia lastentarhanopettajia ja kielenopettajia kouluihin. Näin on varmasti monilla muillakin alueilla – myös meillä Suomessa Saamenmaalla. Venäjällä kouluissa on vanhempien erikseen annettava lupa kielen opiskeluun, mikä karsii oman kielen oppijoita entisestään. Paljon keskusteltiin siitä, miten vanhemmat saataisiin ymmärtämään kielivalinnan merkitys lapsen identiteetin ja ajattelun kehitykselle. Oman kielen taitaminen heijastuu myöhemmin myönteisesti opiskelussa ja elämässä antamalla lapselle lujan pohjan tietoisuudelle omista juuristaan.

### Ystävät ja seuratoverit!

**MONET TEISTÄ** jo tietävätkin, että olen jäämässä eläkkeelle tämän vuoden lopussa. Haluankin käyttää vielä tämän mahdollisuuden kiittäkseni kaikkia seuran jäseniä ja myös kump-paneita tuesta ja ystävydestä, jota olen saanut kokea työvuosinani seurassa. Lähetän lämpimät ajatukseni ja kiitokseni myös Venäjällä oleville ystäville ja yhteistyökumppaneille.

Suomi-Venäjä-Seura saa uuden pääsihteerin heti vuoden alusta 1.1.2019 alkaen. Pääsihteerin rekrytointiprosessi on käynnissä. Seuran hallitus käsittelee valintaa 7.11. kokouksessaan ja tekee esityksen 1.12. kokoukselle syysvaltuustolle, joka päättää asiasta. Uskon, että niin jäsenistö kuin henkilökuntakin antaa tukensa uudelle pääsihteerille hänen aloittaessaan työnsä.

Toivotan teille kaikille oikein hyvää syksyä ja uskon tapaavamme vielä monissa seuran riennoissa tulevaisuu-dessakin.

MERJA HANNUS

### Suomi-Venäjä-Seurassa alkoivat yt-neuvottelut 9.10.

**OPETUS-** ja kulttuuriministeriö on esittä-mässä Suomi-Venäjä-Seuran valtionavun leikkaamista tämänvuotisen 5,6 % leikka-uksen lisäksi vielä n.15 % vuonna 2019. Tästä syystä Seura joutui 9.10. aloitta-maan koko henki-lökuntaa koske-vat yt-neuvot-telut.

### Kino Lokakuu

Venäläisen elokuvan festivaali  
Kino Lokakuu 12.-17.2.2019  
Helsingissä Kino-Andorrassa ja  
Tuskovka ry:n Kino Lokakuu -klubi  
16.2. Dubrovnikissa. Tervetuloa!  
Lisätiedot:  
kinolokakuu.com

### Kirjailija Jelena Tšišovan kiertue jatkuu

- To 8.11. klo 18 Tampereen pääkirjasto Metso, Lehmus-Sali
- Pe 9.11. klo 18-19 Mynämäen kirjasto
- La 10.11. klo 13-15 Kuopion pääkirjasto, luentosali
- Ma 12.11. klo 18-19.30 Oulun pääkirjaston Pakkala sali
- Ke 14.11. klo 12-14 Jyväskylän yliopisto, Vanha juhlasali, S-rakennus
- To 15.11. klo 17-19 Joen-suun pääkirjasto, Muikku-Sali.



### Jäsen!

Hyödynnä seuran jäsenedet, käännä sivulle 15.

Jäsenhinta tilaisuuksissa 20 € ja Innon verkkokaupassa 19,90 € (norm. 29,90 €)  
intokustannus.fi/kirja/naisten-aika  
Alennuskoodi: venäjaseura2018

# Seminaareja ja ennätysmäärä neuvotteluita Saimaan sydämessä

**XIX SUOMALAIS-VENÄLÄINEN** kulttuurifoorumi järjestettiin onnistuneesti Savonlinnassa 28.-29.9. Foorumin tämänvuotinen teema ”Kulttuurimatkailun tuotteistaminen ja kestävä matkailu” sopi erinomaisesti isäntäkaupungin vahvuuksiin. Kulttuurimatkailusta järjestettiin myös yleisölle avoin ”Paikalliskulttuuri matkailun vetovoimana”-seminaari lauantaina 29.9.

Toinen yleisölle avoin teemaseminaari käsitteli maiden välistä historiaa vuonna 1918. Seminaarissa esiintyivät muun muassa emeritusprofessori **Timo Vihavainen** ja Venäjän tiedeakatemian Historian instituutin varajohtaja **Sergei Žuravljov**.

Osastojen foorumikokemuksista sivulla 5 ja osoitteessa suomivenajaseura.fi

## Ennätysellisesti hankeneuvotteluja

Tänä vuonna kulttuurifoorumi ylsi uusiin ennätysiin: hanke-ehdotuksia saatiin yhteensä 151, vastauksia venäläisiltä tuli huikeat 425. Partnerihaku johti foorumissa lähes 200 neuvotteluun 103 hankkeesta. Hankeneuvottelut pidettiin Taidelukiossa, jossa tunnelma oli tiivis ja innostunut. Neuvottelujen tuloksia kerätään, käännetään ja ne julkaistaan osoitteessa [www.kultforum.org](http://www.kultforum.org).

Suomi-Venäjä-Seuran osastot olivat taas hyvin mukana foorumissa: hankeneuvotteluja kävivät Savonlinnan, Tampereen, Kemin, Haapaveden, Hervannan, Turun ja Sotkamon osastot.

## Seuraava kulttuurifoorumi Venäjällä Tulassa

Vuoden 2019 partnerihaun aloittavat venäläiset tekemällä ehdotuksia, joihin suomalaiset toimijat voivat vastata maaliskoukokuussa 2019. Kulttuurifoorumi järjestetään syyskuussa Tulassa.

TEKSTI OLGA KAUPPINEN



## Venäjän Matkat

### UUDEEN 2019 MATKATARJONTAA:

#### Hiihtomatka Deminoon 27.2.-4.3.

Demino sijaitsee Rybinskissä Jaroslavin alueella. Kilpailu järjestetään vuosittain, ja se kerää osallistujia ympäri maailmaa. Matkalamme voit keskittyä sivokoimiseen – kaikki muu on hoidettu puolestasi! Hinta alk. 704 €.

#### Lasten kanssa laivalla

##### Pietariin 17.-21.4.

Pietari tarjoaa lapsille valtavasti koettavaa! Näemme upean pienoismallimuseon, mahtavan Merimaailman, jossa pääsee lähes kosketusetäisyydelle hurjien haiden kanssa sekä vanhat höyryveturit rautatiemuseossa. Eikä unohdeta loistokasta sirkusta! Matka tehdään viisumivapaasti laivalla. Loma alkaa jo satamasta! Hinta alk. 350 €

#### Dovlatovin ja Pushkinin jäljillä,

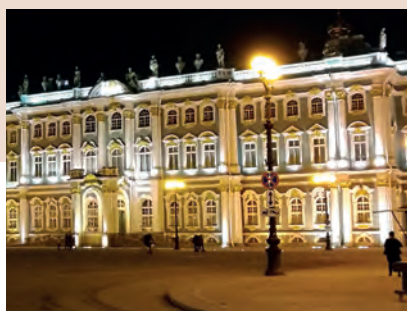
##### Tallinna-Pietari 17.-22.4.

Pääsiäinen kirjallisuuden parissa! Tutustumme kirjailija Dovlatovin lisäksi venäläisen kirjallisuuden ”isään”, Aleksandr Pushkiniin.

Käymme Petserin luostarissa ja Pushkinin kotikartanossa Mihailovskoessa. Matka tehdään laiva-bussi-juna -yhdistelmällä. Dovlatovia suomeksi kääntänyt Pauli Tapio toimii matkan asiantuntijana. Hinta alk. 965 €.

#### Pietarin ABC - lähdöt Porista, Tampereelta ja Helsingistä 19.-22.4.

Ensikävijän pakolliset kohteet; loistokkaat Eremitaasi ja Verikirkko antavat esimakua siitä, mitä muita mahtavuuksia Pietari vielä tarjoaakaan. Illat täyttyvät kulttuurielämyksistä. Aikaa myös tuliaisostoksille. Matka tehdään bussilla/junalla. Hinta alk. 499 €/2hh.



Makumatka Pietariin 6.-9.12.2018. Vielä ehtii ilmoittautua! Kts. sivu 9.

#### Nostalgiamatka Moskovaan 7.-13.6.

Hyppää junan kyytiin aikamatkalle 1950-60 -lukujen Moskovaan.

Palataan menneen ajan arkkitehtuuriin ja keksintöihin. Käydään Kosmonauttimuseossa, guljailaan Arbatilla ja Gorkin puistossa sekä tehdään ostoksia GUMissa. Hinta alk. 895 €.

#### Kielikurssit Pietarissa 2.-15.6., 16.-29.6. ja 30.6.-13.7.

Opiskelu tasoryhmissä, majoitus perheissä. Opetus Pietarin yliopiston tiloissa Smolnassa. Opiskelua ma-pe 20 oppituntia/vko (45min), yhteensä 40 ot. Hinta alk. 450 €.

Tarkemmat tiedot ja varaukset [www.venajanmatkat.com](http://www.venajanmatkat.com)



Olemme myös Facebookissa ja Instagramissa! @venajanmatkat #venajanmatkat

# Suosittu kalenteri 2019 nyt myynnissä!



**SUOMALAIS-VENÄLAISESTÄ** seinäkalerista löydät suomalaisten juhla-, nimi- ja liputuspäivien lisäksi venäläisiä valtiollisia, ammatillisia, kirkollisia juhla- ja muistopäiviä. Kalerin kuvitusena on valokuvakilpailumme parhaimmista. Jäsenhinta 8 €/kpl (norm. 10 €/kpl), vähintään 10 kalerin tilaajille 7 €/kpl + postikulut. Tilaukset: ita-suomi@venajaseura.com, (017) 369 4460.

## Uusia jäseniä metsästävässä

**VUONNA 2019** Seuran yhteinen tavoite on löytää 800 uutta jäsentä. Tämä on tilastojen valossa tavoitettavissa. Nykyisistä jäsenistämme 60 % on liittynyt Seuraan 2000-luvulla, mikä kiellii siitä, että Venäjä, sen kieli ja kulttuuri kiinnostaa ihmisiä. Mutta varmastikaan kaikki eivät vielä tiedä seurasta tai siitä, että seuran jäsenenä oma Venäjä-kiinnostus voi entisestään syventyä. Toivo-

tetaan siis yhdessä tutut ja tuntemattomat mukaan seuraan!

Vuoden mittaan järjestämme erilaisia kilpailuja ja tempauksia, joissa palkitsemme jäsenhankinnassa onnistuneita jäseniä ja osastojamme. Aloitamme seuraavasti:

**Joulukuun aikana kaikki maksavan henkilö- tai yhteisöjäsenen houkuttelee saavat Suomi-Venäjä-Seuran kalerin vuodelle 2019.** Palkinnon saamiseksi pyydä uutta jäsentä kirjoittamaan nimesi liittymislomakkeeseen (paperinen tai sähköinen) kohtaan ”Jäsenyyttä minulle suositteli”.

**Tammikuussa on osastojen välisen jäsenhankintakilpailu.** Kilpailussa palkitaan tammikuussa A) määrällisesti eniten jäseniä hankkinut sekä B) suhteessa jäsenmääräänsä eniten jäseniä kasvattanut osasto. Palkintona on viikonloppupaketti Vetävä Venäjää -tapahtumaan Ouluun.

Näyttelijä Alina Tomnikov kertoo lauantaina oman tarinansa kautta suhteestaan Venäjään, sen kieleen ja kulttuuriin sekä näyttelijäntyöstä Suomessa ja Venäjällä.

## JOKO ILMOITTAUDUIT VETÄVÄÄN VENÄJÄÄN?

**SEURAN YHTEINEN** Vetävä Venäjä -viikonloppu Oulun Edenissä 2.2.–3.2.2019 sopii sekä uusille tulokkaille että järjestökonkareille: viikonlopussa on kaikille yhteistä ohjelmaa ja valinnan mukaan keskustelua seuran sääntö- ja organisaatiouudistuksesta tai toiminnalliset venäläisen kulttuurin työpajat. Mukana näyttelijä **Alina Tomnikov!** Lisätiedot: suomivenajaseura.fi/vetavavenaja2019

Hinnat: viikonloppu majoituksella 90 € 30.11. asti (norm. 130 €), ilman majoitusta 80 €, päiväpaketti 1 pv 40 €. Nähdään Oulussa!

**Добро пожаловать на членское** мероприятие общества «Привлекательная Россия», которое будет организовано в спа-гостинице “Eden” в городе Оулу 2.-3.2.2019.

Будем вместе проводить хорошее время, и заниматься вопросами русской культуры общества. В рамках выходных будет выступать и популярная в Финляндии актриса Алина Томников, у которой родные языки – финский и русский. Она также известна уже и в России о своей роли принцессы Вильгельмины в телесериале «Екатерина».

Järjestöpäällikkö Riku Savonen,  
riku.savonen@venajaseura.com, 050 328 1420



## Pojehali!

## Matkailukoulutus 2019

**SEURAN** ja Venäjän Matkojen yhdessä järjestämä suosittu Matkailukoulutus Pojehali! toteutetaan uudestaan. Koulutukseen valitaan 20 osallistujaa eri puolilta Suomea. Koulutus on vuoden mittainen koostuen monesta osiosta: se alkaa Helsingin Matkamessuilta 19.1. ja päättyy yhteisen Pietarin koulutusmatkaan 4.-6.10. Koulutukseen liittyy myös sähköistä opetusta sekä tehtäviä. Vuoden aikana tutustutaan matkojen

tuottamiseen, markkinointiin, myymiseen, lainsäädäntöön ja käytännön matkanjohtamiseen.

**Ilmoittautuminen 6.1.2019 mennessä:** suomivenajaseura.fi/pojehali2019 Koulutukseen valituille ilmoitetaan valinnasta viikolla 2. Hinta: 295 €, sis. koulutusohjelman sekä matkan Pietariin 4.-6.10. (sis. juna, ohjelma ja majoitus 2hh. Ei sisällä viisumia).



Koulutuksen aikana tutustutaan matkojen tuottamiseen, markkinointiin, myymiseen, lainsäädäntöön ja käytännön matkanjohtamiseen.